

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Band:** 77 (1959)  
**Heft:** 268

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 13.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 268

Bern, Dienstag 17. November 1959

77. Jahrgang — 77<sup>e</sup> année

Berne, mardi 17 novembre 1959

N° 268

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21680  
 im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich  
 Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.— zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50;  
 Ausland: jährlich Fr. 40.— Preis der Einzelnummer 26 Rp. (plus Porto). — Annoncen-  
 Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum;  
 Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21680  
 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse:  
 un an 27.50, un semestre 15.50, un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.;  
 étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 26 ct. (port en sus). — Régie des annonces:  
 Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger:  
 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

## Inhalt — Sommaire — Sommario

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
 Handelsregister. — Registre du commerce — Registro di commercio.  
 Requête concernant la convention collective de travail de l'horticulture vaudoise.  
 Birstiel & Fischer AG. in Liq., Zollikofen (BE).

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Einladung zur Subskription: «Darstellung und Würdigung der privat- und öffentlich-rechtlichen Konkurrenzregelung in der schweizerischen Uhrenindustrie» (32. Veröffentlichung der Preisbildungskommission des EVD).  
 Avis de souscription: «Etude critique de la réglementation publique et privée de la concurrence dans l'industrie horlogère suisse» (32<sup>e</sup> publication de la commission d'étude des prix du DEP).  
 Le commerce extérieur de la Suisse en octobre 1959.  
 Separatabzug: Türkei — Turquie: Konsolidierung der Aussenhandelschulden. — Consolidation des dettes commerciales.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Es werden vermisst:

1. Inhaberschuldbrief AH 10 305 von nom. Fr. 2500,
2. Inhaberschuldbrief AH 10 306 von nom. Fr. 1000,

beide geschrieben zu 5% und datiert vom 25. Juli 1934, angehend Martini 1933, mit einem Kapitalvorgang von Fr. 15 300 bzw. Fr. 17 800 haftend auf der Liegenschaft Assek. Nr. 298a des Adolf Iten-Schilter, im Neudorf, Unterägeri.

Die unbekanntenen Inhaber dieser Pfandtitel werden hiermit aufgefordert, dieselben bis längstens 20. November 1960 dem Kantonsgerichtspräsidium Zug vorzulegen, ansonst die Titel als kraftlos erklärt würden. (614<sup>9</sup>)

Zug, den 16. November 1959. Kantonsgerichtspräsidium Zug:  
 Dr. Fried. Iten.

#### Deuxième insertion

Le président du tribunal somme le détenteur inconnu du certificat N° 11 de 18 actions nominatives N° 1 à 18, de 100 fr. chacune, de la S. I. Polymnie, société anonyme ayant son siège à Genève, au nom de Sieur Habib Naficy, de se faire connaître et de déposer ce titre au greffe du tribunal dans un délai de six mois à compter de la première insertion de la présente ordonnance, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. NI (560<sup>9</sup>)

Genève, le 15 octobre 1959. Henri Werner, président.

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

#### Kantone/Cantons/Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

#### Zürich — Zurich — Zurigo

12. November 1959.

Grundstücksgesellschaft Juventus, in Zürich 4, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 265 vom 12. November 1957, Seite 2966), Erwerb und Verwaltung von Liegenschaften usw. Die Generalversammlung vom 19. Oktober 1959 hat die Statuten geändert. Die bisherigen 1200 Namenaktien zu Fr. 250 sind in 600 Namenaktien zu Fr. 500 zusammengelegt worden. Das Grundkapital von Fr. 600 000 zerfällt nun in 1200 Namenaktien zu Fr. 500 und ist voll einbezahlt. Simon Weyland ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Mitglied des Verwaltungsrates gewählt worden: Dr. Werner Weyland, von Zürich, in Zollikon. Er führt Kollektivunterschrift, jedoch nur mit Dr. Erich Huber, Präsident des Verwaltungsrates.

12. November 1959.

«Kox» Kohlen-Import AG., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 118 vom 23. Mai 1958, Seite 1422). Lionel Thibault ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu sind in den Verwaltungsrat ohne Zeichnungsbefugnis gewählt worden: Hans Braune, deutscher Staatsangehöriger, in Essen (Deutschland), und Peter Meyer, von und in Zürich.

12. November 1959.

Rheinreederei Zürich A.-G. (Arment Rhéna Zurich S.A.) (Rhine Shipping Zurich Ltd.), in Zürich 5 (SHAB. Nr. 204 vom 2. September 1957, Seite 2321). Die Gesellschaft ist an der Limmatstrasse 152, in Zürich 5, nun beim Migros-Genossenschafts-Bund domiziliert.

12. November 1959. Textilien.

Dr. v. Ziegler & Co., in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 16 vom 21. Januar 1957, Seite 199), Rohmaterial sowie Halb- und Fertigfabrikate der Textilbranche, insbesondere von Garnen usw. Der Gesellschafter Heinrich von Ziegler führt nun den Titel Dr. phil. und wohnt in Zollikon. Neues Geschäftsdomizil: Löwenstrasse 31, in Zürich 1.

12. November 1959. Restaurant.

H. & E. Altorfer-Angst, in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 202 vom 29. August 1956, Seite 2208), Betrieb des Restaurants Schiff. Die Gesellschafter Henry und Elsa Altorfer-Angst leben in allgemeiner Gütergemeinschaft.

12. November 1959.

Pension im Kräuel A.G., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 299 vom 21. Dezember 1957, Seite 3348), Betrieb einer Pension, eventuell die Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen. Ueber diese Gesellschaft wurde durch den Konkursrichter des Bezirksgerichts Zürich am 27. Oktober 1959 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

12. November 1959. Holz usw.

Maurice Bouilloe, in Zürich (SHAB. Nr. 278 vom 27. November 1950, Seite 3034), Handel mit Holz usw. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

12. November 1959.

O. Roth & Co. A.-G. Käse-Export, in Uster (SHAB. Nr. 174 vom 28. Juli 1952, Seite 1910). Dr. jur. Gustav Leu, Präsident des Verwaltungsrates, und Hans Salber, Mitglied des Verwaltungsrates und Direktor, führen jetzt Einzelunterschrift. Alfred Roth ist nicht mehr Vizedirektor, sondern Direktor; er bleibt Mitglied des Verwaltungsrates und führt nun ebenfalls Einzelunterschrift. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Emil Hottinger, von Schönenberg (Zürich), in Uster, und Rudolf Benz, von Hugelshofen, in Uster.

12. November 1959. Beteiligungen.

Kaiser Aluminium (International) AG, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 210 vom 10. September 1959, Seite 2510), Beteiligung an Unternehmungen, die auf dem Gebiet der Herstellung von Aluminium tätig sind usw. Die Unterschrift von David E. Austen ist erloschen. Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden: Willard Dean Sharpe, Bürger der USA, in Zürich.

12. November 1959. Automobile.

Charles Wild, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Charles Wild, von Wattwil, in Adliswil. Verkauf von BMW-Automobilen. Badenerstrasse 332.

12. November 1959. Chemische und pharmazeutische Produkte.

Pfizer AG. (Pfizer SA.), in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 27. Oktober 1959 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt Herstellung, Verarbeitung, Einfuhr und Ausfuhr von sowie Handel mit chemischen und pharmazeutischen Produkten aller Art, Präparaten für die Landwirtschaft, Futtermittelzusätzen und Tierheilmitteln und ferner Rohmaterialien und Zwischenprodukten wie auch Forschung und Weiterentwicklung betreffend solche Produkte. Die Gesellschaft kann sich ferner an anderen Gesellschaften beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000; es zerfällt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus drei Mitgliedern. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Richard C. Fenton, Bürger der USA, in Demarest (New Jersey, USA), als Präsident, sowie Dr. Lucien Ludwig, von Renan, in Zumikon, der zugleich Direktor ist, und Dr. Guido von Castelberg, von Zürich und Disentis, in Zürich, als weitere Mitglieder. Geschäftsdomizil: Nüscherstrasse 35, in Zürich 1 (Büro Dr. Guido von Castelberg).

12. November 1959.

Bank- und Handelsaktiengesellschaft (Société Bancaire et Commerciale Société Anonyme) (Società Bancaria e Commerciale Società Anonima) (Banking and Commercial Limited), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 106 vom 11. Mai 1959, Seite 1327). Albert Pasche, Decio Ferriani und Dr. August Keller sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden: Dr. Diether von Rechenberg, von Haldenstein (Graubünden), in Zürich, Präsident; Kurt Haller, von Zürich, in Lausanne, Delegierter, und Prof. Dr. Kurt Krapf, von St. Gallen, in Bern, weiteres Mitglied.

12. November 1959.

Bau AG Neugasse, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 113 vom 20. Mai 1959, Seite 1423). Hans Häusler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift gewählt worden Emil Krähenbühl, von Signau, in Zürich.

12. November 1959. Häute, Felle.

Vellus A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 247 vom 22. Oktober 1957, Seite 2769), Handel mit Häuten und Fellen usw. Leonhard Krieg ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu ist in den Verwaltungsrat ohne Zeichnungsbefugnis gewählt worden Albert Gähwiler, von Kirchberg (St. Gallen), in Zürich.

12. November 1959.

Cementia Holding A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 264 vom 11. November 1957, Seite 2953). Henry de Montmolin ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

12. November 1959. Röntgenapparate usw.

A. Maag, Ing., in Zürich (SHAB. Nr. 136 vom 13. Juni 1956, Seite 1524), Röntgen- und elektromedizinische Apparate. Diese Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Kommanditgesellschaft «Arthur Maag & Co.», in Opfikon, erloschen.

12. November 1959. Elektrische Apparate.

Arthur Maag & Co., in O p f i k o n. Unter dieser Firma sind Arthur Maag, von Turbenthal, in Zürich 6, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, sowie Fritz Schaufelberger, von Baden, in Zürich, als Kommanditär mit Fr. 20 000, und Johannes Koller, von und in Zürich, als Kommanditär mit Fr. 12 000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die am 1. Oktober 1959 ihren Anfang genommen und Aktiven und Passiven der erloschenen Einzel-firma «A. Maag, Ing.», in Zürich, übernommen hat. Fabrikation von und Handel mit elektrischen und elektromedizinischen Apparaten. Kanalstrasse Nr. 11, Glattbrugg.

12. November 1959.

Staub & Co. A.G., Lederwerke, in Männedorf (SHAB. Nr. 55 vom 7. März 1958, Seite 657). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Hans Bühler, von Hombrechtikon, in Männedorf.

12. November 1959. Bureauorganisation.

Multiscrit A.-G., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 184 vom 11. August 1953, Seite 1953), moderne Bureauorganisation usw. Neues Geschäftsdomizil: Lagerstrasse 33, in Zürich 4.

12. November 1959. Brennstoffe usw.

Carl Seng A.-G., in Zürich 11 (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1951, Seite 154), Handel mit festen und flüssigen Brennstoffen usw. Neues Geschäftsdomizil: Friesstrasse 39, in Zürich 11.

12. November 1959. Industrie-Bedarfsartikel, chemisch-technische Erzeugnisse usw.

M. Engel & Co., in Z o l l i k o n, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 189 vom 17. August 1959, Seite 2306), Handel mit Bedarfsartikeln für Industrie usw. Der Geschäftsbereich wird wie folgt neu umschrieben: Handel mit Bedarfsartikeln für Industrie und Carrosseriebau; Fabrikation und Vertrieb von chemisch-technischen und pharmazeutischen Präparaten; An- und Verkauf von Grundstücken. Die Firma lautet nun Engel & Co.

12. November 1959. Transporte, Reisen usw.

J. Véron, Grauer et Cie, Societé Anonyme, Suceursale de Zurich, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 85 vom 10. April 1952, Seite 962), Betrieb einer Transport-, Reise-, Passage- und Auswanderungsagentur, mit Hauptsitz in Genf. Adolphe Dubouloz führt Einzelunterschrift nur noch als Präsident des Verwaltungsrates. Fernand Chanel führt Einzelunterschrift nun als Delegierter des Verwaltungsrates.

12. November 1959. Waren aller Art.

Bortolo Lorenzo Giacomini, bisher in Zürich (SHAB. Nr. 118 vom 23. Mai 1958, Seite 1422), Handel mit Waren aller Art. Der Firmainhaber hat den geschäftlichen Sitz sowie sein Wohnsitz nach Affoltern a. A. verlegt. Im Grund.

12. November 1959.

Treuhand- und Revisionsbüro Walter Meyer, in Zürich (SHAB. Nr. 199 vom 27. August 1957, Seite 2282). Neues Geschäftsdomizil: Dreikönigstrasse 18.

12. November 1959.

Buehdruckerei Th. Kasper-Hunkeler, in Wädenswil (SHAB. Nr. 44 vom 22. Februar 1951, Seite 463). Neues Geschäftsdomizil: Seestrasse 119.

12. November 1959.

Electromètre S.A., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 16 vom 21. Januar 1958, Seite 190), Förderung aller Bestrebungen auf dem Gebiete der elektrotechnischen Industrie usw. Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zug (SHAB. Nr. 255 vom 2. November 1959, Seite 2994), im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

12. November 1959. Chemisch-technische Produkte.

K. Nussbaumer, in Zürich (SHAB. Nr. 147 vom 27. Juni 1955, Seite 1677), Vertretungen von chemisch-technischen Produkten. Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma wurde durch den Konkursrichter des Bezirksgerichts Zürich am 1. Oktober 1959 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber am 8. Oktober 1959 mangels Aktiven eingestellt. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

12. November 1959. Comestibles usw.

J. Kress'Wwe, in Winterthur (SHAB. Nr. 30 vom 23. Januar 1906, Seite 117), Comestibles-, Delikatessen- und Spezereiwarengeschäft. Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

## Bern — Berne — Berna

### Bureau Bern

12. November 1959.

Maschinen-Aktien-Gesellschaft (Machines, Societé Anonyme) (Machnes Limted), in Bern, Vertrieb von Maschinen und Maschinenteilen sowie von technischen Einrichtungen jeder Art usw. (SHAB. Nr. 173 vom 28. Juli 1958, Seite 2054). Fritz Fallert ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; er war nicht zeichnungsberechtigt.

12. November 1959. Textilien.

Interfashion Aktiengesellschaft, in Liebfeld, Gemeinde Köniz, Einfuhr von, Handel mit und Fabrikation von Waren aller Art, insbesondere von Textilien, durch Konkurs aufgelöst (SHAB. Nr. 128 vom 5. Juni 1958, Seite 1534). Die Firma wird nach beendigtetm Konkursverfahren von Amtes wegen gelöscht.

12. November 1959. Baummaschinen.

A. Guggisberg A.G., in Bern. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 9. November 1959 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt Ankauf, Verkauf, Vermittlung und Herstellung von Maschinen und Bestandteilen aller Art, insbesondere von Baummaschinen und Ersatzteilen, Import und Export von solchen, sowie den Betrieb einer Maschinen-Reparaturwerkstätte. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen mit ähnlicher Zweckbestimmung beteiligen. Das mit Fr. 50 000 liberierte Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt von Armin Guggisberg, nachgenannt, sein unter der Firma «Armin Guggisberg», in Bern, geführtes Geschäft mit Aktiven und Passiven gemäß der dem Gründungsakt beigefügten Uebernahmebilanz per 1. Oktober 1959, nämlich Aktiven für Fr. 69 591.50 und Passiven für Fr. 25 112.05 zum Preise von Fr. 44 479.45. Dafür erhält der Sacheinleger 86 zu 50% liberierte Namenaktien zu Fr. 1000 (= Fr. 43 000); der Rest von Fr. 1 479.45 wird ihm gutgeschrieben. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Armin Guggisberg, von Zimmerwald, in Liebfeld, Gemeinde Köniz. Geschäftsdomizil: Bümplizstrasse 185, Bern 18.

12. November 1959.

Maschinenfabrik Bern A.G., in Bern (SHAB. Nr. 289 vom 9. Dezember 1955, Seite 3158). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 29. April 1958 wurde im Sinne von Art. 735 OR das Aktienkapital von 200 000 Franken auf Fr. 120 000 herabgesetzt durch Abschreibung jeder Aktie von Fr. 1000 auf Fr. 600. Sodann wurde das Aktienkapital von Fr. 120 000 durch Ausgabe von 50 Namenaktien zu Fr. 600, die durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft voll liberiert sind, auf Fr. 150 000 erhöht. Das voll liberierte Grundkapital von Fr. 150 000 ist eingeteilt in 250 Namenaktien zu Fr. 600. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Werner von Euw, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Einziger Verwaltungsrat ist nun Kurt Rüedi (bisher); er führt Einzelunterschrift. Seine Kollektivunterschrift ist erloschen.

### Bureau Laufen

10. November 1959.

Diät- und Backwaren N. Nicolas A.G., in Riederwald, Gemeinde Liesberg. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 9. November 1959 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt Fabrikation und Verkauf von Diät- und Backwaren sowie von Lebensmitteln aller Art. Sie kann Immobilien kaufen und verkaufen, die Uebnahme von Immobilien oder Geschäften finanzieren, sich an andern Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 80 000, eingeteilt in 500 Stammaktien zu Fr. 100 und in 30 Prioritätsaktien zu Fr. 1000, alle auf den Namen lautend und voll einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief, und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern, gegenwärtig aus Dr. Jacques Bugnion-Brügger, von Belmont-sur-Lausanne, in Lausanne. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Riederwald Nr. 154.

### Bureau de Moutier

12 novembre 1959. Epicerie, mercerie, etc.

Charles Giroia, à Moutier, épicerie, mercerie, vins (FOSC. du 11 mars 1936, N° 59, page 606). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

### Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

12. November 1959. Photodrucke, Schreibmaschinenpapiere usw.

Grapho-Print H. Lüthi & Cie., in Münsingen. Herstellung von Photodrucken und Vervielfältigungen, Handel mit Schreibmaschinen- und Vervielfältigungspapieren, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 109 vom 12. Mai 1947, Seite 1291). Die Gesellschaft ist seit dem 2. November 1959 aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven werden vom Gesellschafter Hans Lüthi-Engler, in Münsingen, übernommen, welcher nicht eintragungspflichtig ist (Art. 54 HRV).

12. November 1959. Werkzeuge, Messinstrumente usw.

Weltrawo A.G., in Worb, Fabrikation von und Handel mit Werkzeugen, Maschinenteilen, Messinstrumenten und elektromechanischen Apparaten (SHAB. Nr. 33 vom 10. Februar 1958, Seite 403). Der Präsident des Verwaltungsrates Werner Roschi ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Verwaltungsratspräsident wurde gewählt: Rudolf Brosi, von Basel und Egerkingen, in Worb. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

### Bureau Thun

11. November 1959. Metzgerei usw.

Alfred Berger, in Oberhofen am Thunersee. Inhaber der Firma ist Alfred Berger, von Wattenwil, in Oberhofen am Thunersee. Metzgerei, Wursterei.

11. November 1959. Lebensmittel usw.

Albert Urieh, in Hünibach, Gemeinde Hilterfingen, Handel mit Lebensmitteln, Comestibles, Wein und Bier über die Gasse (SHAB. Nr. 146 vom 25. Juni 1956, Seite 1626). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

11. November 1959. Eisenwaren, Haushaltartikel.

Fr. Hänni-Schmid, in Steffisburg, Handel mit Eisenwaren und Haushaltartikeln (SHAB. Nr. 63 vom 17. März 1959, Seite 750). Neues Geschäftslokal: Oberdorfstrasse 2.

12. November 1959.

Käsergenossenschaft Zwieselberg, in Zwieselberg (SHAB. Nr. 239 vom 14. Oktober 1953, Seite 2452). Vizepräsident Fritz Thönen-Wenger ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Vizepräsidenten wurde Alfred Thönen, von und in Zwieselberg, gewählt. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten oder dem Sekretär.

12. November 1959.

Viehzechtgenossenschaft Schwarzenegg, in Schwarzenegg, Gemeinde Unterlangenegg (SHAB. Nr. 83 vom 11. April 1958, Seite 995). Präsident Hans Oesch ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden gewählt: Paul Dumermuth, von und in Unterlangenegg (bisher Vizepräsident), zum Präsidenten, und Alfred Siegenthaler, von Trub, in Schwarzenegg, Gemeinde Unterlangenegg, zum Vizepräsidenten. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet zu zweien mit dem Sekretär oder dem Kassier.

12. November 1959.

Genossenschaft «Elektra» Buehen-Teuffenthal, in Teuffenthal (SHAB. Nr. 74 vom 28. März 1956, Seite 819). Sekretär Ernst Spring ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Sekretär wurde gewählt Walter Schiffmann, von Homberg, in Teuffenthal. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten.

12. November 1959.

Viehzechtgenossenschaft Thierachern, in Thierachern (SHAB. Nr. 52 vom 3. März 1948, Seite 639). Vizepräsident Fritz Urfer und Sekretär Ernst Lüthi sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden gewählt: Fritz Graf, von Uetendorf, in Thierachern, zum Vizepräsidenten; Alfred Zimmermann, von und in Thierachern, bisher Kassier, zum Sekretär, und Hans Ueli Bischoff, von Thun, in Thierachern, zum Kassier. Präsident, Vizepräsident, Sekretär und Kassier zeichnen kollektiv zu zweien.

12. November 1959.

Käsergenossenschaft von Thierachern, in Thierachern (SHAB. Nr. 148 vom 28. Juni 1948, Seite 1815). Präsident Fritz Graf, Vizepräsident Fritz Zimmermann und Sekretär Eduard Neuschwander sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde gewählt: Otto Blaser, von Trub, in Thierachern, zum Präsidenten; Alfred Zimmermann, geboren 1923, von und in Thierachern, zum Vizepräsidenten und zugleich Kassier; Hans Feller, von und in Thierachern, zum Sekretär. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.



12. November 1959.

**Käsergenossenschaft Buelen bei Thun**, in Buchen, Gemeinde Horrenbach-Buchen (SHAB. Nr. 253 vom 28. Oktober 1948, Seite 2903). Sekretär/Kassier Gottfried Grossniklaus ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Sekretär/Kassier wurde Karl Rcusser-Berger, von Heiligenschwendli, in Buchen, Gemeinde Horrenbach-Buchen, gewählt. Er zeichnet zu zweien mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten.

**Bureau Trachselwald**

9. November 1959.

**Käsergenossenschaft Vorder-Thalgraben**, in Lützelflüh (SHAB. Nr. 182 vom 6. August 1956, Seite 2035). Die Unterschriften von Fritz Bernhard und Werner Liechti sind erloschen. Als neuer Präsident wurde gewählt Fritz Siegenthaler, von Trub, in Lützelflüh, Thalsäge, und als Vizepräsident Hans Liechti, von Landiswil, in Hasle bei Burgdorf, Bigelboden. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

**Luzern — Lucerne — Lucerna**

9. November 1959.

**Käsergenossenschaft Selwändi Schürtannen**, in Hasle (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1948, Seite 446). Präsident ist Josef Brun (bisher Vizepräsident-Kassier); Vizepräsident-Kassier ist Peter Schneider, von und in Hasle, und Aktuar Richard Dahinden (bisher). Die Unterschrift von Josef Humi ist erloschen. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar.

**Zug — Zoug — Zugo**

12. November 1959. Beteiligungen.

**Privag AG**, in Risch. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 3. November 1959 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die finanzielle Beteiligung an Unternehmungen aller Art sowie die Gewährung von Darlehen an solche Beteiligungsfirmer. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 3 000 000 und ist eingeteilt in 300 Inhaberaktien zu Fr. 10 000. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären, sofern ihre Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 2 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Ernst Göhner, von Zürich, in Risch, Präsident und Joseph Wissmann, von Ernetschwil (St. Gallen), in Zürich. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Gut Aabach.

12. November 1959. Beteiligungen.  
**Kalag AG**, in Risch. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 3. November 1959 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die finanzielle Beteiligung an Unternehmungen aller Art sowie die Gewährung von Darlehen an solche Beteiligungsfirmer. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 400 000 und ist eingeteilt in 40 Inhaberaktien zu Fr. 10 000. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären, sofern ihre Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 2 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Ernst Göhner, von Zürich, in Risch, Präsident, und Joseph Wissmann, von Ernetschwil (St. Gallen), in Zürich. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Gut Aabach.

**Freiburg — Fribourg — Friburgo****Bureau Tafers (Bezirk Sense)**

12. November 1959. Liegenschaften, Beteiligungen usw.

**BASUIP A.G.**, Düringen, in Düringen (SHAB. Nr. 109 vom 12. Mai 1947, Seite 1292). Franz Lorenz ist als Verwaltungsrat zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde zum Verwaltungsrat gewählt Rudolf Rüegg, von Zürich, in Freiburg. Er führt Einzelunterschrift.

**Solothurn — Soleure — Soletta****Bureau Kriegstetten**

12. November 1959. Kino.

**Hans Baumann**, in Derendingen, Tonfilmtheater (SHAB. Nr. 147 vom 27. Juni 1934, Seite 1766). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers und Geschäftsüberganges gelöscht.

19. November 1959. Kino.

**Frau R. Baumann**, in Derendingen. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Rosa Baumann geb. Baumann, Witwe des Hans, von Schafisheim (Aargau), in Derendingen. Tonfilmtheater. Steinmattstrasse 479.

**Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città**

11. November 1959.

**Schiffahrts-Kontor G.m.b.H.**, in Basel (SHAB. Nr. 249 vom 26. Oktober 1959, Seite 2933). Die Gesellschaft hat den Sitz nach Zug verlegt (SHAB. Nr. 258 vom 5. November 1959, Seite 3030) und wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

11. November 1959. Treuhandbureau.

**M. Tosin**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Max Tosin-Köhn, von und in Basel. Treuhandbureau. Neubadstrasse 115.

11. November 1959.

**Orell Füssli-Annonen A.G.**; Zweigniederlassung in Basel (SHAB. Nr. 85 vom 15. April 1959, Seite 1068), mit Hauptsitz in Zürich. Die Prokura des Ernst Bohler ist erloschen.

11. November 1959. Transporte mit Flugzeugen usw.

**Aeropa S.A.**, in Basel, Transport von Personen und Sachen mit Flugzeugen usw. (SHAB. Nr. 231 vom 5. Oktober 1959, Seite 2732). Neues Domizil: Nauenstrasse 79.

11. November 1959.

**Schreib-Rechen- und Buchungsmaschinen A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 75 vom 30. März 1955, Seite 844). In der Generalversammlung vom 23. Juli 1959 wurden die Statuten geändert. Das Aktienkapital von Fr. 150 000 wurde durch Annullierung und Rückzahlung von 60 Aktien zu Fr. 1000 um Fr. 60 000 auf Fr. 90 000 herabgesetzt, eingeteilt in 90 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Beobachtung der Vorschrift nach Art. 734 OR wurde durch öffentliche Urkunde vom 11. November 1959 festgestellt. Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. Mario Rusca ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Dr. Siegbert Herrmann, von Basel, in Riehen. Er führt Einzelunterschrift.

11. November 1959. Schallplatten usw.

**Weka Trading G.m.b.H. (Weka Trading S. à r. l.)**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 9. November 1959 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt den Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Schallplatten, Tonbändern und Zubehör. Das Stammkapital beträgt Fr. 30 000. Gesellschafter sind Henri Kahn, von und in Basel, mit einer Stammeinlage von Fr. 18 000, an welche ihm seine in nachstehenden Passiven enthaltene Forderung bis Fr. 18 000 angerechnet wird, und Heinz Kahn, französischer Staatsangehöriger, in Basel, mit einer Stammeinlage von Fr. 12 000. Heinz Kahn bringt laut Status vom 30. September 1959 Aktiven für Fr. 82 587.11 und Passiven für Fr. 60 966.10 seines nicht eingetragenen Geschäfts in die Gesellschaft ein. Vom Aktivenüberschuss von Fr. 21 621.01 werden dem Einbringer Fr. 12 000 an seine Stammanteile angerechnet; für den Rest von Fr. 9621.01 erhält er Gutschrift. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Heinz Kahn ist Geschäftsführer mit Einzelunterschrift. Domizil: Eulerstrasse 14.

**Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa**

10. November 1959.

**Spar- und Leihkasse der Einwohnergemeinde Trasadingen**, in Trasadingen, Gemeindeinstitut (SHAB. Nr. 256 vom 1. November 1955, Seite 2772). Aus dem Vorstand ist Alphons Willi, Vizepräsident, ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Vizepräsident wurde neu gewählt: Oskar Boll-Stoll, von Trasadingen und Beringen, in Trasadingen. Einzelunterschrift für die Kasse führen der Präsident und der Vizepräsident des Vorstandes sowie der Verwalter.

**Tessin — Tessin — Ticino****Ufficio di Lugano**

6 novembre 1959. Albergo.

**Wetter S. a g. l.**, in Lugano. Con atto pubblico e statuti in data 8 ottobre 1959, si è costituita, sotto questa ragione sociale, una società a garanzia limitata avente per scopo l'esercizio di alberghi, attualmente l'albergo Carmena a Lugano. La società può compiere tutte le operazioni che sono connesse con tale scopo. Il capitale sociale è di 20 000 fr. I soci sono: Oskar Wetter, da Appenzello, in Lugano, con una quota di 14 000 fr., e Maria ved. Wetter, da Appenzello, in Arosa, con una quota di 6000 fr. Oskar Wetter ha apportato alla società l'azienda alberghiera non iscritta a registro di commercio, denominata Hotel Carmena a Lugano, con 217 507 fr. di attivo (mobilio, cassa, banca, autoveicoli, cauzioni, transitori attivi), e 203 507 fr. di passivo (creditori attivi e passivi), conformemente al bilancio 30 settembre 1959, e ciò per la somma accettata di 14 000 fr. e per tale importo gli è stata riconosciuta la detta quota di 14 000 fr. Maria Wetter ha liberato la sua quota di 6000 fr. mediante compensazione, limitatamente a tale importo, di un suo credito che figura nel bilancio. Comunicazioni sociali sono fatte per lettera raccomandata ai soci. Le pubblicazioni hanno luogo sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La gestione della società è affidata ai soci Oskar Wetter e Maria Wetter, i quali vincoleranno la società con firma individuale. Uffici: Piazza Riforma 3.

11 novembre 1959.

**Gestioni Immobiliari Società Anonima Gimsa in liquidazione**, in Lugano, acquisto e amministrazione beni immobili, ecc. (FUSC. del 21 ottobre 1947, N° 246, pagina 3091). Detta società è cancellata avendo le amministrazioni fiscali federali e cantonali dato il loro consenso.

11 novembre 1959. Mobili in ferro.

**Guido Rivoir**, a Maroggia. Titolare è Guido Rivoir fu Alessandro, da e in Lugano. Officina meccanica costruzione mobili in ferro.

11 novembre 1959. Costruzioni, ecc.

**Construeta Terreni S.A.**, in Montagnola, compra, vendita, costruzioni, ecc., società anonima (FUSC. del 22 gennaio 1959, N° 16, pagina 213). Le firme di Martin Kindschi, amministratore unico, dimissionario, Teodoro Freiburg, procuratore, e Dr. Waldo Riva, procuratore, sono estinte. Dr. Waldo Riva, già iscritto è nominato amministratore unico con firma individuale. Procuratori con firma individuale sono: Martin Kindschi fu Jan, da ed in Davos Dorf (già iscritto), e Jakob Müller di Giovanni, da Hundwil, in Montagnola.

**Waadt — Vaud — Vaud****Bureau d'Aigle**

11 novembre 1959. Maison d'enfants, institut.

**Blue'te Ferrier**, à Villars sur Ollon, exploitation de la maison d'enfants et institut «Beau-Soleil» (FOSC. du 11 décembre 1953, page 3015). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

11 novembre 1959. Maison d'enfants, institut.

**Pierre de Meyer**, à Villars, commune d'Ollon. Le chef de la maison est Pierre Emmanuel de Meyer, d'Oeschgen (Argovie), à Villars sur Ollon. Exploitation de la maison d'enfants et institut «Beau-Soleil».

12 novembre 1959. Immeubles.

**S.I. Les Charrières S.A.**, à Ollon. Suivant acte authentique et statuts du 10 novembre 1959, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'acquisition, l'aménagement, la construction, l'exploitation, la location ou la vente d'immeubles et de droits immobiliers et, en général, toutes autres opérations immobilières dans le canton de Vaud ou en Suisse et commerciales en corrélation avec le but social, ainsi que, le cas échéant, toutes autres opérations financières quelconques. Elle se propose notamment l'acquisition, de la part de Daniel Cattelod à Genève, d'une parcelle de 4253 m<sup>2</sup> sise sur le territoire de la commune d'Ollon, lieux dits «Aux Charrières» et «Es Tormes» pour le prix de 46 783 fr. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune au porteur, entièrement libérées. L'organe de publication est la Feuille officielle suisse du commerce. Lorsque les noms et adresses de chaque actionnaire sont connus, les communications aux actionnaires peuvent être faites par lettre recommandée; dans ce cas, la publication dans la Feuille officielle suisse du commerce n'est pas nécessaire. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres, actuellement de Pierre Gruaz, de Carouge (Genève), à Lausanne. Il engage la société par sa signature individuelle. Loeaux: chez l'administrateur Pierre Gruaz, à Lausanne, rue Pichard 20. Domicile légal: Ollon, Etude du notaire Roland Favre.

**Bureau de Moudon**

11 novembre 1959. Restaurant.

**Mme B. Niolas-Thonney**, à Moudon. Le chef de la maison est Blanche Nicolas née Thonney, de Carouge et Mézières (Vaud), à Moudon, épouse dument autorisée de Gustave Nicolas. Exploitation du café-restaurant de la Nouvelle Poste. Rue du Temple 10.



## Bureau de Vevey

11 novembre 1959.

**Société Immobilière des Espersiers**, à Vevey, société anonyme (FOSC. du 28 septembre 1956, page 2461). La société est dissoute, selon décision du 12 mai 1959. La liquidation est terminée. L'inscription subsiste cependant, l'administration fédérale des contributions n'ayant pas encore consenti à la radiation.

## Wallis — Valais — Vallesse

## Bureau de Sion

10 novembre 1959. Papeterie, librairie, maroquinerie, tabacs.

**Fritz Gimmi-Jordan**, à Sierre. Le chef de cette maison est Fritz Gimmi allié Jordan; d'Andwil, à Sierre. Papeterie, librairie, maroquinerie, tabac. Rue du Bourg 3.

## Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

## Bureau de La Chaux-de-Fonds

10 novembre 1959. Joaillerie, bijouterie.

**Walter Roth**, à La Chaux-de-Fonds, fabrication et commerce de joaillerie et bijouterie (FOSC. du 2 juillet 1951, N° 151). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

10 novembre 1959. Articles dentaires.

**Tire-Nerfs S.A.** successeur de Les Fils de Charles Pesson, société anonyme, à La Chaux-de-Fonds, fabrication et vente d'articles dentaires et de produits similaires (FOSC. du 28 août 1946, N° 200). Nouvelle adresse: rue Sophie-Mairct 4.

## Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

9 novembre 1959. Garage, motos, vélos, pompes funèbres.

**D. Grandjean**, à Couvet, commerce de cycles et motos (FOSC. du 2 décembre 1946, N° 282, page 3510). La maison modifie son genre d'affaires comme suit: Garage, autos, motos, vélos et entreprise générale de pompes funèbres.

## Bureau de Neuchâtel

10 novembre 1959. Corsets, tricot.

**Alice Zinniker**, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Alice Zinniker née Wyss, veuve d'Arnold, de Strengebach (Argovie), à Neuchâtel. Commerce de corsets et tricot. Monruz 30.

10 novembre 1959.

«**Bar au 21**», **Georges Garein**, à Neuchâtel (FOSC. du 4 janvier 1957, N° 2, page 13). La raison est modifiée en celle de «**Au 21**» Café Bar sans alcool, **Georges Garein**.

10 novembre 1959.

**Association Suisse des Marchands de Poissons (ASMP) [Schweizerischer Fischhändler-Verband (SFHV)] [Associazione svizzera dei venditori di pesci (ASVP)]**, précédemment à Genève (FOSC. du 21 décembre 1955, page 3279). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 2 juin 1957, la société a décidé de transférer son siège à Neuchâtel. Les statuts ont été modifiés en conséquence. L'association a pour but de sauvegarder les intérêts professionnels de ses membres; elle s'occupe de toutes les questions qui concernent le marché suisse et étranger de poissons. Elle peut collaborer avec d'autres organisations intéressées. Les statuts originaires portant la date du 27 avril 1943 ont été modifiés les 10 octobre 1955 et 2 juin 1957. Les ressources de l'association sont constituées par les cotisations annuelles et les entrées décidées par l'assemblée générale. Les sociétaires sont exonérés de toute responsabilité quant aux engagements de l'association. Les organes de l'association sont l'assemblée générale et le comité de 5 membres au moins. Elle est engagée par la signature du président signant collectivement avec un des autres membres du comité. Ce comité est composé de: président: Eugène Senaud, d'Avenches (Vaud), à Neuchâtel, jusqu'ici membre; vice-président: André Diehl, de Bonfol (Berne), à Berne (ancien); secrétaire-caissier: Hugo Wey, de et à Olten (nouveau); membres: Jean Rochat, du Lieu (Vaud), à Clarens-Châtelard (ancien); John Vallélian, de et à Genève (nouveau). Les signatures de Gottlieb Bigler et Camille Buettner sont radiées. Bureau: Favarge 5, chez le président.

## Genf — Genève — Ginevra

9 novembre 1959. Participations, etc.

**Paeleo S.A. (Paeleo A.G.) (Paeleo Ltd.)**, à Genève. Selon acte authentique et statuts du 4 novembre 1959, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'acquisition, l'administration et la vente de participations à toutes entreprises commerciales, financières, immobilières ou autres établies hors du canton de Genève, et la jouissance des revenus tirés de transactions internationales hors du canton de Genève. Le capital social est de 100 000 fr., entièrement versé, divisé en 1000 actions de 100 fr. chacune, au porteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 7 membres. **Charles-André Junod**, de Sainte-Croix (Vaud), à Genève, est seul administrateur avec signature individuelle. Domicile: 10, rue de la Corralerie, étude de M<sup>e</sup> Charles-A. Junod, avocat.

10 novembre 1959. Café-brasserie.

**Léon Berelaz**, à Genève, exploitation d'un café-brasserie à l'enseigne «Café du Soleil» (FOSC. du 25 septembre 1959, page 2653). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

10 novembre 1959. Charcuterie.

**Fernand Chappuis**, à Genève, charcuterie (FOSC. du 25 janvier 1946, page 269). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

10 novembre 1959. Institut de beauté, etc.

**Institut «Anne-France»**, **Anne Chalié**, à Genève. Chef de la maison: **Anne Chalié** née Perrin, de et à Genève, épouse autorisée de Jean-Pierre Chalié. Exploitation d'un institut de beauté. Importation, exportation et commerce de produits de beauté et d'articles de parfumerie. 13, rue de Rive.

10 novembre 1959. Automobiles.

«**Station-service Grand-Pré**» **Ed. Reynard**, à Genève. Chef de la maison: **Edouard Reynard**, de Sion (Valais), à Genève. Commerce de véhicules automobiles et exploitation d'une station-service. 53, rue Grand-Pré.

10 novembre 1959.

**Bureau d'Expansion Commerciale et Courtage S.A.**, à Genève (FOSC. du 24 janvier 1955, page 231). Domicile de la société: 3, rue Marignac, bureaux de Chamon S.A.

10 novembre 1959. Publicité, etc.

**Orell Füssli-Annonces S.A.**, succursale de Genève, exploitation d'une agence de publicité et d'affichage, etc. (FOSC. du 18 février 1959, page 529), société anonyme avec siège à Zurich. La procuration d'Ernst Bohler est radiée.

10 novembre 1959. Participation, etc.

**Holhor S.A.**, à Genève, participation à toutes entreprises financières, etc. (FOSC. du 2 octobre 1956, page 2493). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 4 novembre 1959, la société a prononcé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: **Holhor S.A. en liquidation** par les administrateurs **Pierre-Yvan Kern** et **Francis Lädermann** (inscrits) nommés liquidateurs avec signature individuelle.

10 novembre 1959.

**Société Immobilière de Beauséjour B**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 4 juin 1956, page 1430). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 22 septembre 1959, la société est dissoute sans liquidation, au sens de l'art. 748 CO, par le fait que la «Vita» Compagnie d'Assurances sur la vie, à Zurich, seule actionnaire et au surplus seule créancière, en reprend l'actif et le passif. Elle est, par conséquent, radiée.

10 novembre 1959.

**Société immobilière du Nouveau Collège**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 14 juin 1956, page 1533). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 22 septembre 1959, la société est dissoute sans liquidation, au sens de l'art. 748 CO, par le fait que la «Vita» Compagnie d'Assurances sur la vie, à Zurich, seule actionnaire et au surplus seule créancière, en reprend l'actif et le passif. Elle est, par conséquent, radiée.

10 novembre 1959.

**Société Immobilière Pierre Grise** à Genève, à Genève, société anonyme (FOSC. du 23 avril 1956, page 1045). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 22 septembre 1959, la société est dissoute sans liquidation, au sens de l'art. 748 CO, par le fait que la «Vita» Compagnie d'Assurances sur la vie, à Zurich, seule actionnaire et au surplus seule créancière, en reprend l'actif et le passif. Elle est, par conséquent, radiée.

10 novembre 1959.

**Société Immobilière Prê Jérôme F**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 19 juin 1956, page 1579). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 22 septembre 1959, la société est dissoute sans liquidation, au sens de l'art. 748 CO, par le fait que la «Vita» Compagnie d'Assurances sur la vie, à Zurich, seule actionnaire et au surplus seule créancière, en reprend l'actif et le passif. Elle est, par conséquent, radiée.

10 novembre 1959.

**Société Immobilière de Beauséjour A**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 23 mai 1956, page 1318). Selon procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 22 septembre 1959, la société est dissoute sans liquidation, au sens de l'art. 748 CO, par le fait que la «Vita» Compagnie d'Assurances sur la vie, à Zurich, seule actionnaire et au surplus seule créancière, en reprend l'actif et le passif. Elle est, par conséquent, radiée.

10 novembre 1959.

**Société Immobilière La Seabieuse**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 23 avril 1956, page 1045). Selon procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 22 septembre 1959, la société est dissoute sans liquidation, au sens de l'art. 748 CO, par le fait que la «Vita» Compagnie d'Assurances sur la vie, à Zurich, seule actionnaire et au surplus seule créancière, en reprend l'actif et le passif. Elle est, par conséquent, radiée.

11 novembre 1959. Milk-bar.

**Mme V. Pécotini**, à Genève, épicerie-primeurs, vins et liqueurs, produits laitiers et charcuterie (FOSC. du 4 octobre 1950, page 2546). Genre d'affaires actuel: exploitation d'un milk-bar à l'enseigne «La Guérite».

11 novembre 1959.

**Société pour l'Encouragement au Patinage**, à Genève, société coopérative (FOSC. du 20 juillet 1948, page 2027). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 29 octobre 1959, la société a prononcé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: **Société pour l'Encouragement au Patinage en liquidation**, par **Gustave Martin**, **Pierre Audeoud**, **Raymond Bordier** et **Jacques Mirabaud**, administrateurs (inscrits) et **René Ricolfi-Doria**, de et à Coligny, tous nommés liquidateurs, lesquels signent collectivement à deux. **Guy Dunant** n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

11 novembre 1959.

**Société Immobilière Boulevard Carl Vogt Lettre A**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 13 février 1958, page 436). **Louis Lucco**, de Veyrier, à Genève, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle. **Georges Barraud** n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Domicile de la société: 19, chemin de Roches, chez **Louis Lucco**.

11 novembre 1959. Société immobilière.

**Société pour l'exploitation d'Immeubles Urbains**, à Genève, société anonyme immobilière (FOSC. du 27 février 1946, page 624). **Robert Vernet** n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Conseil d'administration: **Franz-Carl Weber**, président, de et à Zurich; **Colin Martin**, secrétaire, de Froideville (Vaud), à Lausanne, et **Paul Weber**, de et à Zurich, lesquels signent collectivement à deux. Domicile de la société: 1, rue de Rive, régie Tournaire Robert.

11 novembre 1959. Petite mécanique, etc.

**Metalia S.A.**, à Genève, création, fabrication et vente d'articles de petite mécanique, etc. (FOSC. du 20 février 1956, page 477). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 5 novembre 1959, la société a: porté son capital de 75 000 fr. à 140 000 fr. par l'émission de 65 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées, dont 30 par compensation avec une créance contre la société; transformé ses 150 actions anciennes nominatives de 500 fr. en 75 actions au porteur de 1000 fr.; adopté de nouveaux statuts. Le capital social est donc de 140 000 fr., entièrement versé, divisé en 140 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. L'assemblée générale est convoquée par un avis inséré dans la Feuille officielle suisse du commerce, organe de publicité de la société. **Robert Cottard** n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Le conseil d'administration est composé de: **Georges Vuilleumot**, de et à Genève, président; **Marcel-René Brunner** (inscrit), nommé secrétaire, et **Marcel-Albert Pugin** (inscrit jusqu'ici comme secrétaire). La société est désormais engagée par la signature individuelle des administrateurs.

11 novembre 1959.

**Société Immobilière Bêtems-Garages**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 30 octobre 1959 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction et la gestion de tous immeubles en Suisse, notamment au chemin Bêtems, Grand-Saconnex, à destination de garages. Le capital social, entièrement versé, est de 60 000 fr., divisé en 60 actions de 1000 fr., au porteur. L'organe de publicité est la Feuille

officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Le conseil d'administration est composé de: François Poncet, de Collex-Bossy, à Genève, président; Pierre Dubouchet, de et à Genève, secrétaire; Hansruedi Sporer, de Winterthour, à Genève, et Bruno Pignolo, de et à Genève, lesquels signent collectivement à deux. Domicile: 1, rue de la Madeleine, étude de M<sup>e</sup> François Poncet, avocat.

11 novembre 1959.

**Société Immobilière Kemeor**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 6 novembre 1959 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction, la location, la transformation et la mise en valeur de biens immobiliers. Le capital social, entièrement versé, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres. Henri-Albert Jacques, de Chêne-Bourg, à Genève, est unique administrateur avec signature individuelle. Domicile: 6, rue Pelitot, bureaux de la Banque d'investissements mobiliers et de financement «Imefbank».

11 novembre 1959. Participations, etc.

**Berence S.A. (Berence A.G.) (Berence Ltd.)**, à Genève. Selon acte authentique et statuts du 5 novembre 1959 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'acquisition, l'administration et la vente de participations à toutes entreprises commerciales, financières, immobilières ou autres établies hors du canton de Genève. Le capital social, entièrement versé, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 7 membres, composé de: Charles-André Junod, président, de Sainte-Croix (Vaud), à Genève, et Jaques Guyet, secrétaire, de et à Genève, lesquels signent individuellement. Domicile: 10, rue de la Corratierie, étude de MM<sup>es</sup> Junod et Guyet, avocats.

11 novembre 1959. Participations, etc.

**Sis S.A. (Sis A.G.) (Sis Ltd.)**, à Genève. Selon acte authentique et statuts du 5 novembre 1959 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'acquisition, l'administration et la vente de participations à toutes entreprises commerciales, financières, immobilières ou autres établies hors du canton de Genève. Le capital social, entièrement versé, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 7 membres, composé de: Charles-André Junod, président, de Sainte-Croix (Vaud), à Genève, et Jaques Guyet, secrétaire, de et à Genève, lesquels signent individuellement. Domicile: 10, rue de la Corratierie, étude de MM<sup>es</sup> Junod et Guyet, avocats.

11 novembre 1959. Participations, etc.

**Tareto S.A. (Tareto A.G.) (Tareto Ltd.)**, à Genève. Selon acte authentique et statuts du 5 novembre 1959 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'acquisition, l'administration et la vente de participations à toutes entreprises commerciales, financières, immobilières ou autres établies hors du canton de Genève. Le capital social, entièrement versé, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publi-

cations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 7 membres, composé de: Charles-André Junod, président, de Sainte-Croix (Vaud), à Genève, et Jaques Guyet, secrétaire, de et à Genève, lesquels signent individuellement. Domicile: 10, rue de la Corratierie, étude de MM<sup>es</sup> Junod et Guyet, avocats.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

### Requête

à fin d'extension du champ d'application de la convention collective de travail de l'horticulture vaudoise

(Loi fédérale du 28 septembre 1956 permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail)

La Fédération des horticulteurs vaudois et la Fédération suisse des travailleurs du commerce, des transports et de l'alimentation demandent à l'autorité cantonale que le champ d'application de la nouvelle convention collective de travail qu'elles ont conclue entre elles le 5 octobre 1959 soit étendu aux employeurs et au personnel de la branche non liés par ladite convention et que la décision d'extension ait effet jusqu'au 31 décembre 1962.

Cette requête et le texte de la convention précités sont publiés dans la «Feuille des avis officiels du canton de Vaud» du 17 novembre 1959.

Il peut y être formé opposition auprès du Département soussigné, dans les vingt jours dès la date de la présente publication, avec un exposé des motifs en trois exemplaires.

(AA. 274)

Département de l'agriculture, de l'industrie et du commerce du canton de Vaud, 1<sup>er</sup> service.

### Birnstiel & Fischer AG. in Liq., Zollikofen (BE)

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die Generalversammlung vom 9. September 1958 hat die Liquidation beschlossen und die Unterzeichnete zur Liquidatorin ernannt.

Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit gemäss Art. 742 OR aufgefordert, ihre Forderungen oder sonstigen Ansprüche innert 30 Tagen bei der Unterzeichneten schriftlich anzumelden.

(AA.273<sup>a</sup>)

Bern, 16. November 1959.

Steuerberatungs- & Treuhand AG. Bern, Neugasse 17, Bern.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### Einladung zur Subskription

#### Darstellung und Würdigung der privat- und öffentlich-rechtlichen Konkurrenzregelung in der schweizerischen Uhrenindustrie

Diese 32. Veröffentlichung der Preisbildungskommission des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements wird im Laufe des Monats Dezember erscheinen. Einige Angaben aus dem Inhalt:

Interne Auseinandersetzungen sowie die kommende Erneuerung des Uhrenstatuts haben die schweizerische Uhrenindustrie und ihre Organisationen in das Blickfeld des öffentlichen Interesses gerückt. Die zuständigen Behörden befassen sich bereits mit der Frage einer allfälligen Weiterführung des Uhrenstatuts und bemühen sich seit einiger Zeit um die Beilegung der in der Uhrenindustrie zutage getretenen Interessenkonflikte. Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement beauftragte daher die Preisbildungskommission, ihre im Rahmen ihrer Kartellenquête begonnene Untersuchung der Uhrenindustrie beschleunigt durchzuführen. Ueber die rein deskriptive Darstellung der Konkurrenzbindungen hinaus wurde ihr zugleich die Aufgabe überbunden, auf Grund der in der Kartellenquête gewonnenen Kenntnisse zu untersuchen, wie sich das Uhrenstatut und die privatrechtlichen Vereinbarungen, insbesondere die Kollektivkonvention, auf die Konkurrenzsituation auswirken. Zugleich hatte sie zu überprüfen, welche Änderungen mit Rücksicht auf die aktuellen kartellpolitischen Bestrebungen sowohl im Bereiche des Uhrenstatuts wie der Kollektivkonvention vom volkswirtschaftlichen Standpunkt aus zweckmässig wären.

Die Preisbildungskommission gibt nun in ihrer 32. Publikation dem Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement und der Öffentlichkeit ihre Untersuchungsergebnisse bekannt. Der erste Abschnitt enthält die Beschreibung der Wettbewerbsverhältnisse in der Uhrenindustrie und bildet zugleich den X. Teil der Kartellenquête. Im zweiten Abschnitt wird die privat- und öffentlich-rechtliche Konkurrenzregelung in der Uhrenindustrie gewürdigt. Im Verlaufe der Erhebung haben die Kollektivkonvention und die Kartellbestimmungen einzelner Verbände wesentliche Änderungen erfahren. Die wichtigsten sind in Nachträgen zu den entsprechenden Kapiteln berücksichtigt worden.

Der Subskriptionspreis dieser umfangreichen Untersuchung von ungefähr 120 Seiten in Grossformat beläuft sich auf Fr. 10; er gilt bis 25. November 1959. Für spätere Bezüge muss der Preis erhöht werden. Vorausbestellungen nimmt das Schweizerische Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern 1, entgegen. Der Einfachheit halber — wenn nicht eine andere Sendungsart vorgezogen wird — erfolgt der Versand gegen Nachnahme. Abonnenten, die keine Nachnahme wünschen, können den Betrag jetzt schon auf Postscheckrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, einzahlen. Die Bestellung ist in diesem Falle auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen. Der Versand des Hefes wird im Schweizerischen Handelsamtsblatt und in der Volkswirtschaft angezeigt.

### Avis de souscription

#### Etude critique de la réglementation publique et privée de la concurrence dans l'industrie horlogère suisse

Cette 32<sup>e</sup> publication de la commission d'étude des prix du Département fédéral de l'économie publique paraîtra en décembre. Voici quelques indications touchant le contenu:

Les discussions sur le plan interne comme aussi le prochain renouvellement du statut légal de l'horlogerie suisse ont placé cette industrie et ses groupements au centre des préoccupations publiques. Les autorités compétentes examinent la possibilité de proroger ledit statut et s'efforcent depuis quelque temps de régler les conflits d'intérêts qui ont surgi dans cette branche. C'est la raison pour laquelle le Département fédéral de l'économie publique a chargé la commission d'étude des prix de mener à bonne fin et dans le plus bref délai l'étude qu'elle avait déjà commencée dans le cadre de l'enquête sur les cartels. En plus de la simple description des rapports de concurrence, la commission s'est en même temps vu confier le soin d'examiner, en se fondant sur les données fournies par l'enquête sur les cartels, dans quelle mesure le statut légal de l'horlogerie et les conventions de droit privé (notamment la convention collective) influencent les conditions de concurrence. Elle a été chargée d'examiner également les modifications qui devraient être apportées du point de vue économique au statut légal et à la convention collective compte tenu des tendances actuelles de la politique cartellaire.

La commission d'étude des prix présente maintenant au Département fédéral de l'économie publique et au public les résultats de ses recherches consignés dans sa 32<sup>e</sup> publication. Le premier chapitre traite des conditions de concurrence dans l'industrie horlogère et constitue en même temps la partie X de l'enquête sur les cartels. Quant au second chapitre, il est consacré à une étude critique de la réglementation de droit public et privé qui régit la concurrence dans l'industrie horlogère. Au cours de l'enquête, la convention collective et les dispositions cartellaires de plusieurs associations ont subi d'importantes modifications. Les plus importantes d'entre elles ont fait l'objet de compléments aux chapitres en question.

Le prix de souscription de cette vaste étude de 120 pages environ, en grand format, est fixé à 10 fr.; il est valable jusqu'au 25 novembre 1959. Passé ce délai, le prix devra être augmenté. Prière d'adresser les commandes à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, Bern 1. Pour simplifier les choses, le fascicule sera envoyé contre remboursement à tous les souscripteurs qui n'auront pas expressément choisi un autre mode de livraison. Les souscripteurs qui ne désirent pas d'envoi contre remboursement peuvent d'ores et déjà verser le montant correspondant à leur commande au compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, à Bern, en mentionnant la souscription au verso du coupon.

La Feuille officielle suisse du commerce et «La Vie économique» annonceront la date de l'expédition.



**Le commerce extérieur de la Suisse en octobre 1959**

(DGD) Comparativement au mois correspondant de l'année précédente, les importations ont augmenté de 105,2 millions et atteint 737 millions de francs (mois précédent: 694,9 millions), alors que les exportations enregistrent une plus-value de l'ordre de 69,6 millions et totalisent 710,4 millions de francs (mois précédent: 650,9 millions). Le mouvement de notre commerce extérieur par jour ouvrable s'établit à 27,3 millions de francs (octobre 1958: 23,4 millions) aux entrées et à 26,3 millions (octobre 1958: 23,7) aux sorties.

**Evolution de notre balance commerciale**

Période	Importations		Exportations		Balance + solde actif — solde passif en millions de fr.	Valeur des exportations en % de la valeur des importations
	Quantité en t	Valeur en millions de fr.	Quantité en t	Valeur en millions de fr.		
1958 octobre	1 013 661	631,8	111 740	640,8	+ 9,0	101,4
1959 septembre	1 163 575	694,9	117 776	650,9	— 44,0	93,7
1959 octobre	1 034 781	737,0	155 872	710,4	— 26,6	96,4
1958 janv./oct.	9 931 036	6101,3	765 489	5453,4	— 647,9	89,4
1959 janv./oct.	10 569 930	6601,1	961 238	5818,8	— 752,3	88,6

Par suite d'une augmentation de valeur plus forte aux entrées qu'aux sorties, la balance du commerce extérieur de la Suisse marque un revirement par rapport à octobre 1958. En effet, au solde actif enregistré dans le mois correspondant de l'année précédente s'est substitué un excédent d'importation d'un montant de 26,6 millions de francs. Comparativement au mois précédent, le solde passif a par contre fléchi de 17,4 millions de francs, soit de deux cinquièmes environ.

L'accroissement de l'indice des quantités pondérées par les valeurs (1949 = 100) au regard d'octobre 1958 est plus prononcé aux entrées (235 contre 199) qu'aux sorties (261 contre 232). En revanche, l'indice des quantités a augmenté de septembre à octobre 1959, notamment aux exportations.

Importations. Le renforcement saisonnier noté habituellement par rapport au mois de septembre ne s'est manifesté — à l'instar des années précédentes — que d'après la valeur. Cependant, les importations sont cette fois supérieures, principalement en valeur, à celles d'octobre 1958.

Le mouvement inverse des quantités et des valeurs au regard du mois précédent provient surtout d'une forte diminution des arrivages de charbon, ainsi que d'une augmentation des entrées de fruits du midi, de métaux précieux, de coton brut et de machines.

Comparativement au mois d'octobre 1958, on note avant tout, dans le secteur des denrées alimentaires, boissons et fourrages, une avance de nos achats de fruits frais, due aux récoltes indigènes moins abondantes que celles de l'année dernière. De plus, nos approvisionnements en avoine et, à un certain écart, ceux en froment et en orge pour l'affouragement, se sont accrus, alors que l'étranger nous a livré, en particulier, moins de fruits oléagineux et de sucre cristallisé qu'en octobre 1958.

Dans le domaine des matières premières, combustibles et carburants, c'est la régression des arrivages de charbon qui joue le rôle le plus important. L'intervention structurelle des combustibles solides en faveur des combustibles liquides s'est renforcée dans le mois considéré. En effet, les importations d'huile de chauffage et d'huile à gaz sont cette fois sensiblement plus élevées qu'il y a une année. Les produits mi-fabriqués en fer ont aussi amélioré notablement leur position.

Si la valeur des entrées de produits fabriqués s'est beaucoup accrue au regard d'octobre 1958, cela provient surtout d'une augmentation de nos achats d'automobiles et de machines, ainsi que d'importations record d'instruments et appareils, de tuyaux en fer, d'ouvrages en caoutchouc et en plastique. Les livraisons étrangères de cuir, de dérivés du goudron pour l'industrie des couleurs, de couleurs, ainsi que d'étoffes de soie naturelle et artificielle, se sont sensiblement renforcées.

**Exportations de nos principales industries**

	Valeurs d'exportation			Indices d'exportation <sup>1)</sup>		
	oct.	sept.	oct.	oct.	sept.	oct.
	1958	1959	1959	1958	1959	1959
	en millions de francs			(1949 = 100)		
Industrie textile	69,4	80,3	82,8	184	213	219
dont:						
Fils de coton	5,3	5,8	5,7	116	152	150
Tissus de coton	11,6	13,0	14,0	162	185	193
Broderies	10,0	10,8	11,4	190	218	224
Schappe	0,6	0,9	0,7	103	157	113
Fils de fibres textiles artificielles	10,3	10,2	11,9	342	314	380
Etoffes de soie naturelle et artificielle	8,0	10,2	10,9	98	119	127
Rubans de soie naturelle et artificielle	0,9	1,0	1,1	95	106	110
Fils de laine	3,1	4,3	4,6	272	329	358
Tissus de laine	3,1	4,3	3,8	217	333	284
Bonneterie et articles en tricot	5,4	5,8	5,9	167	173	177
Confection	6,8	9,2	7,5	324	445	347
Industrie des tresses de paille pour chapeaux	2,4	1,5	2,4	128	75	124
Industrie des chaussures	3,6	5,8	5,3	170	289	261
dont:						
Chaussures en cuir (en 1000 paires)	81,0	140,8	129,0	157	276	254
Autres chaussures (en 1000 paires)	31,0	49,5	29,5	785	855	584
Industrie métallurgique	347,2	332,2	369,6	207	214	226
dont:						
Aluminium	8,8	11,2	10,9	196	241	230
Machines	146,8	139,3	153,7	209	200	214
Montres (en 1000 pièces)	397,2	397,4	4670,5	198	196	231
en millions de fr.	119,1	108,4	126,5			
Instruments et appareils	44,6	45,5	47,3	224	235	240
Industrie chimique et pharmaceutique	106,6	115,2	119,1	288	308	338
dont:						
Produits pharmaceutiques	47,2	52,9	52,7	325	348	384
Parfumeries	3,8	4,7	5,3	248	316	391
Produits chimiques pour usages industriels	18,1	19,9	22,1	377	417	464
Couleurs d'aniline	26,0	31,5	32,0	203	249	258
Livres, revues, journaux	5,6	4,4	5,4	309	261	317
Denrées alimentaires et tabacs	45,4	41,3	47,8	319	274	313
dont:						
Chocolat	6,9	5,9	6,1	1116	951	985
Conserves de lait et farines alimentaires pour enfants	1,8	2,5	2,2	212	333	300
Fromage	14,3	14,1	13,5	298	265	256
Produits pour soupes et bouillons	5,7	3,4	3,7	2148	1201	1342
Tabacs manufacturés	4,2	4,4	3,8	139	140	111

<sup>1)</sup> Indices des quantités pondérées par les valeurs.

Exportations. La tendance saisonnière notée habituellement de septembre à octobre s'est traduite, cette fois aussi, par une avance de l'ensemble des exportations. La valeur actuelle de nos ventes à l'étranger dépasse sensiblement tous les résultats mensuels record enregistrés jusqu'ici. L'augmentation quantitative des sorties provient notamment d'un fort accroissement des livraisons de pommes de terre et de fruits à cidre.

Ce sont avant tout les exportations d'horlogerie et de l'industrie des machines qui ont contribué à la plus-value survenue en l'espace d'un mois et d'une année. Toutefois, les sorties d'instruments et appareils dépassent aussi les chiffres de valeur des deux mois comparatifs entrant en ligne de compte. L'aluminium n'a cependant consolidé sa position qu'au regard d'octobre 1958.

Les exportations totales de l'industrie chimico-pharmaceutique se sont aussi renforcées. Ainsi, les produits chimiques pour usages industriels, qui s'établissent à un niveau encore jamais atteint jusqu'ici, ont gagné du terrain surtout par rapport à octobre 1958.

Les ventes de l'industrie textile sont supérieures sur toute la ligne à celles d'il y a une année, les sorties d'étoffes de soie naturelles et artificielle, ainsi que de tissus de coton, marquant, en l'occurrence, les plus fortes avances. Les livraisons de l'industrie argovienne des tresses pour la chapellerie, qui s'inscrivent au niveau d'octobre 1958, se sont renforcées en comparaison de septembre écoulé, cela conformément à la tendance saisonnière. Les envois de chaussures ne se sont accrus en valeur qu'au regard du mois correspondant de l'année précédente.

Dans le domaine de l'industrie alimentaire, seules les exportations de conserves de lait et de farines alimentaires pour enfants dépassent celles d'il y a une année, tandis que les ventes de chocolat, ainsi que de produits pour soupes et bouillons, se sont développées en l'espace d'un mois.

Nos principaux fournisseurs et débouchés. Les importations en provenance des Etats européens atteignent 575,7 millions de francs contre 474 millions en octobre 1958; comparativement à la valeur totale des entrées, leur part a passé simultanément de 75 à 78,1%. Cette avance concerne pour plus de quatre cinquièmes nos achats à l'Allemagne occidentale, à la France et à l'Italie. De même les livraisons anglaises à la Suisse se sont renforcées. Quant aux exportations, l'Allemagne occidentale a, en premier lieu, absorbé plus de marchandises suisses que pendant le mois correspondant de l'année précédente. Nos envois à la France, à l'Autriche, à la Grande-Bretagne et aux Pays-Bas ont aussi progressé, alors que ceux à destination de l'Espagne ont notablement fléchi. Dans l'ensemble, les exportations à destination de nos débouchés européens s'élèvent à 452 millions de francs et représentent le 63,6% de la valeur totale de nos ventes à l'étranger (octobre 1958: 398 millions de francs et 62,1%). Ainsi, le solde passif résultant du commerce avec l'Europe a passé de 76 millions à 123,7 millions de francs. Le trafic des marchandises avec l'Allemagne occidentale, la France et l'Italie, en particulier, boucle par des excédents d'importation.

Considérées d'après les chiffres absolus, les entrées en provenance des pays d'outre-mer se sont légèrement accrues en comparaison d'octobre 1958, alors que leur part en valeur dans l'ensemble des importations s'est amoindrie. Nos achats au Japon, au Canada, au Mexique et à l'Inde, notamment, se sont développés. En revanche, nos approvisionnements aux Etats-Unis d'Amérique ont sensiblement diminué. L'accroissement de nos ventes aux territoires d'outre-mer concerne avant tout le commerce avec les U.S.A. L'augmentation des exportations dans le trafic avec la Chine, le Japon, le Brésil et la Confédération australienne est moins prononcée. Par contre, les envois à destination de l'Inde, du Mexique et du Canada ont perdu de leur importance.

**Nos principaux fournisseurs et débouchés**

	Importations			Exportations						
	oct.	sept.	oct.	oct.	sept.	oct.				
	1958	1959	1959	1958	1959	1958				
	en millions de francs		en % des importations totales		en millions de francs		en % des exportations totales			
Allemagne occident.	175,5	199,1	212,1	27,8	28,8	111,8	117,3	126,5	17,4	17,8
Autriche	14,2	14,7	16,6	2,2	2,3	15,4	19,2	20,5	2,4	2,9
France	64,9	74,7	93,9	10,3	12,7	39,3	41,9	45,1	6,1	6,3
Italie	66,5	73,7	86,5	10,5	11,7	57,1	54,1	60,8	9,0	8,6
Belgique-Luxemb.	26,3	27,5	28,1	4,2	3,8	23,2	22,4	23,7	3,6	3,3
Pays-Bas	30,6	37,2	32,6	4,8	4,4	22,0	21,4	26,2	3,4	3,7
Grande-Bretagne	38,1	55,5	45,3	6,0	6,1	36,9	37,2	41,4	5,8	5,8
Espagne	4,5	4,2	5,0	0,7	0,7	14,8	7,5	7,6	2,3	1,1
Danemark	7,0	6,6	6,9	1,1	0,9	10,1	10,8	11,8	1,6	1,7
Norvège	3,4	2,6	4,2	0,5	0,6	4,4	6,3	7,5	0,7	1,1
Suède	10,5	10,8	14,2	1,7	1,9	20,9	19,3	20,1	3,3	2,8
Tchécoslovaquie	3,7	3,4	4,7	0,6	0,6	6,2	5,9	7,1	1,0	1,0
Inde	2,2	2,7	4,8	0,3	0,7	10,1	7,6	6,8	1,6	1,0
Chine	4,8	3,9	4,7	0,8	0,6	12,2	10,3	17,1	1,9	2,4
Japon	5,4	8,6	11,7	0,9	1,6	7,9	8,6	10,9	1,2	1,5
Canada	8,6	18,0	12,4	1,4	1,7	15,5	14,7	13,4	2,4	1,9
Etats-Unis	81,3	71,0	66,1	12,9	9,0	73,8	84,6	87,3	11,5	12,3
Mexique	4,4	3,2	7,1	0,7	1,0	11,0	9,8	7,7	1,7	1,1
Brésil	5,1	8,1	5,7	0,8	0,8	7,2	8,6	8,5	1,1	1,2
Argentine	5,9	5,8	5,8	0,9	0,8	7,3	6,2	6,8	1,1	1,0
Confédération austr.	1,2	1,0	1,4	0,2	0,2	9,9	8,3	11,1	1,5	1,6
							268. 17. 11. 59.			

**Türkei - Turquie**

**Konsolidierung der Aussenhandelschulden  
Consolidation des dettes commerciales**

Die in Nr. 256 des Schweizerischen Handelsamtsblattes veröffentlichten Texte (Mitteilung [deutsch und französisch], accord sur les dettes commerciales de personnes résidant en Turquie, protocole d'application provisoire de l'accord, accord entre la Suisse et la Turquie relatif aux modalités techniques d'application de l'accord précité, échange de lettres) sind in einem Separatabzug von 20 Seiten zusammengefasst worden. Preis: 80 Rp. Einzahlungen sind erbeten auf Postheekrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

NB. Mit Ausnahme der Einleitung (Mitteilung) sind die erwähnten Texte in diesem Separatabzug nur in der französischen Fassung vorhanden.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

**Adressenbeschaffung** aus der ganzen Schweiz

Geschäftsadressen nach Branchen, Spezialadressen, freie Berufe usw., Industrieadressen nach Branchen und Bedeutung, Handels- und Verwaltungsbetriebe, kollektive Haushaltungen wie Spitäler, Heime, Anstalten usw. Behörden, Vereine, Privatadressen nach Kaufkraftklassen. — Unser Gratis-Adressenkatalog orientiert Sie über alles weitere, bitte verlangen Sie ihn. — Alle Verpack- und Versandarbeiten; kurze, zuverlässige Lieferfristen. JAEGLI & WEIBEL, Zentrale für Direktwerbung, Zürich 1, Rämistrasse 5, Telefon (051) 34 44 40





Anlagefonds für Hypotheken, Immobilien und Aktien

### Couponszahlung

Gegen Coupon Nr. 6 werden durch die untenstehenden Zeichnungs- und Couponszahlstellen ab 15. November 1959 für die Zeit vom 1. April bis 30. September 1959

Fr. 2.40 brutto, abzüglich  
 > —15 Verrechnungssteuer auf dem dieser Steuer unterworfenen Ertragsanteil  
 von Fr. —.55, somit  
 Fr. 2.25 netto pro Anteilsschein ausbezahlt.

Bei einem Ausgabekurs von Fr. 105.— ergibt sich somit eine

### Nettorendite von ca. 4,3%

Basellandschaftliche Kantonalbank, Liestal  
 Banca della Svizzera Italiana, Lugano  
 Banca della Svizzera Italiana, Zürich  
 Bank in Hüttwil, Hüttwil  
 Bündner Privatbank, Chur  
 Ehinger & Cie., Bankgeschäft, Basel  
 von Ernst & Co. AG, Bank, Bern  
 Falck & Cie., Banquiers, Luzern  
 Pozzy & Semadeni, Banca, Poschiavo  
 Rahn & Bodmer, Banquiers, Zürich  
 Solothurner Handelsbank, Solothurn  
 Volksbank Beromünster  
 J. Vontobel & Co., Bankgeschäft, Zürich  
 Wegelin & Co., Banquiers, St. Gallen  
 Himac AG für Verwaltung von Anlagefonds,  
 Basel, Rittergasse 21

Für die Geltendmachung des Verrechnungs- oder Rückerstattungsanspruches ist ein Bruttoertrag von Fr. —.55 pro Anteilsschein massgebend.

### Emission

Zeichnungen von ANFOS-Anteilsscheinen werden vom 15. bis 30. November 1959 zum Kurse von Fr. 105.— netto

exklusive Coupon 6, also mit Ertragsberechtigung ab 1. Oktober 1959, von den oberwähnten Zeichnungs- und Zahlstellen entgegengenommen.

Die Verwaltung behält sich ausdrücklich vor, die Emission nach Erreichung eines bestimmten Betrages wiederum vorzeitig einzustellen. Die Zuteilung erfolgt in der Reihenfolge des Eintreffens der Zeichnungsscheine.

Der Verwaltungsbericht pro 1958/59 kann bei obigen Zeichnungsstellen bezogen werden.

#### Entwicklung des ANFOS-Anlagefonds

Am 30. September 1957 waren 26 540 Anteilsscheine im Umlauf  
 Am 30. September 1958 waren 67 110 Anteilsscheine im Umlauf  
 Am 30. September 1959 waren 270 975 Anteilsscheine im Umlauf

Der Liegenschaftsbesitz des Fonds betrug am 30. September 1959 Fr. 36 700 000.—, der Bestand an Aktien und Hypothekaranlagen Fr. 2 100 000.— und die flüssigen Mittel Fr. 4 600 000.—.

Basel, 11. November 1959

Verwaltung: HIMAC AG für Verwaltung von Anlagefonds, Basel

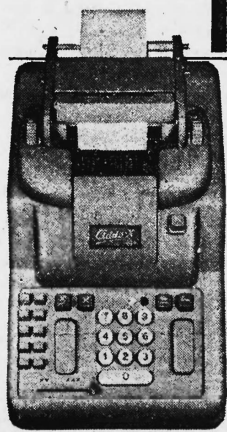
Treuhandstelle: BASELLANDSCHAFTLICHE KANTONALBANK

Guter Zins + Sicherheit

Unser reich illustrierter Prospekt zeigt Ihnen, warum wir auf Kasseobligationen auf 4, 5, 6 und 7 Jahre immer noch **4 1/4 %** gewähren können.

**Immobilien-Bank A. G. Zürich**  
 Bahnhofstrasse 102 Telefon 27 96 90/31

# mühe los...



und sicher erhalten Sie die gewünschten Resultate. Die Addo-X erlaubt dank der einfachen, symmetrischen Tastenanordnung, sowie dem leichten, angenehmen Tastendruck ein müheloses Eintippen des Zahlenmaterials. ADDO ist eine der führenden Büromaschinenfabriken der Welt. Von Produktionszentren auf zwei Kontinenten gelangen seit Jahrzehnten ADDO-Produkte in über 100 Länder.

**ADDO**

ADDO AG ZÜRICH 35  
 Telefon: 051/28 96 06

### Impôt sur le chiffre d'affaires

(Edition de décembre 1958)

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce. Ils sont contenus dans une brochure de 55 pages qui peut être obtenue au prix de 1 fr. 80 (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux III 520. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse du commerce,

Berne.

### Darlehen

bis **5000 Fr.**

Keine komplizierten Formalitäten. Wir garantieren absolute Disziplin.

Bank Prokredit Fribourg

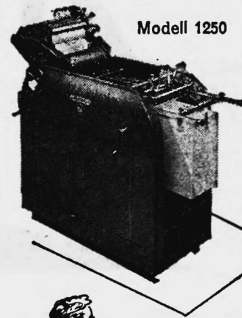
### Günstige Gelegenheit CONTINENTAL-Soldier-Buchhaltungsmaschine

automatisches Datum, Kurztext, Motor neu revidiert. Offerten an Chiffre B 19273 Z, Publicitas Zürich 1.

Inserate im SHAB haben stets Erfolg!

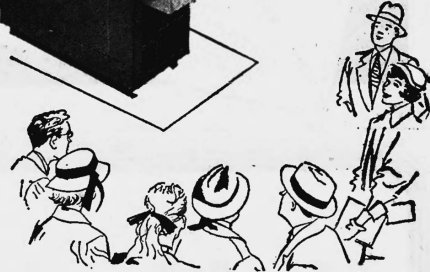


Die Offset-Vervielfältigungsmaschine für jeden Betrieb



Modell 1250

leistungsfähig vielseitig wirtschaftlich



**A. MESSERLI, ZÜRICH 2** Lavaterstrasse 61  
 Multilith-Generaervertretung Telefon (051) 27 12 33

Günstige Gelegenheit

## NATIONAL

Buchhaltungsmaschine mit 6 Zählwerken, automat. Datum, Kurztext, Volltext, 45-cm-Wagen, modernste Ausführung mit Garantie und Service, sehr günstig abzugeben.

Chiffre P 44733 Z Publicitas Zürich 1.

## Praxiseröffnung

Fürsprecher Hermann Dreyer

beehrt sich, Ihnen mitzuteilen, dass er nach gründlicher Ausbildung im betrieblichen Rechnungswesen und mehrjähriger Steuerrechtspraxis

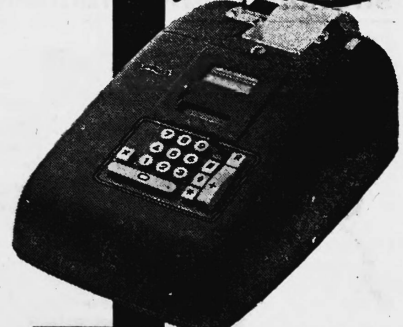
an der Spitalgasse 18, III, in Bern, Telefon 3 77 13, ein

### Treuhand- und Advokaturbureau

eröffnet hat.

Er empfiehlt sich zur Uebernahme aller Treuhand- und Anwaltsmandate (Wirtschafts-, Rechts- und Steuerberatung, Buch- und Bilanzprüfungen, Vermögensverwaltungen, Prozessvorkehrungen).

## SRM 13



Addiermaschine mit Multiplizier-einrichtung.

Die Maschine, die für Ihren Anschaffungspreis das Maximum an Leistung und Vorteilen bietet.

Generalvertretung:

**ADDITIONS- & RECHENMASCHINEN A. G.**

Zürich 23 Bahnhofplatz 9 Tel. (051) 27 51 33



**Neu!**

**Planelco,**

die neue Klappen-Gummierung ist absolut flachliegend und klebt nach dem Befleuchten augenblicklich für Briefschliessmaschinen also besonders geeignet. Die neue Planelco-Gummierung kostet keinen Rapfen mehr als eine gewöhnliche Gummierung.

Geschäftsküverts von Elco mit glasklarem Supraviofenster und der flachliegenden Blitzgummierung Planelco sind erhältlich bei Ihrem Buchdrucker oder Fachgeschäft.

# Luftfrachtsendungen

durch den  
IATA-Agenten



## SPEDITIONS AG., BASEL 13

### Emprunt 3% Société Romande d'Electricité 1951 de Fr. 13 000 000

Ensuite du tirage d'amortissement effectué ce jour, les 100 obligations de Fr. 1000 chacune

numéros	2401 à 2425
	6151 à 6175
	9501 à 9525
	12876 à 12900

de l'emprunt susmentionné seront remboursés au pair, le 1<sup>er</sup> mars 1960 à la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, à l'Union de Banques Suisses, à Zurich, au Crédit Suisse, à Lausanne, à la Société de Banque Suisse, à Lausanne, à la Banque Populaire Suisse, à Montreux, et dans les agences, sièges et succursales de chacun de ces établissements. L'intérêt de ces titres cessera de courir le 1<sup>er</sup> mars 1960.

Lausanne, le 13 novembre 1959. Banque Cantonale Vaudoise.

### Banque Populaire de la Broye

Agences à Avenches, Moudon et Yverdon

Nous dénonçons pour la conversion au taux du jour, les certificats de dépôts et obligations de caisse de notre Banque échéant du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre 1960 dont les taux sont supérieurs à 3 1/4 % pour les titres à 3 ans et 3 1/2 % pour ceux à 5 ou 8 ans de terme.

Les titres à convertir, conformément à la présente offre, devront nous être présentés à leur échéance pour l'inscription de la conversion.

Payenne, le 12 novembre 1959. La direction.

schreiben  
+ buchen



**Tornado**



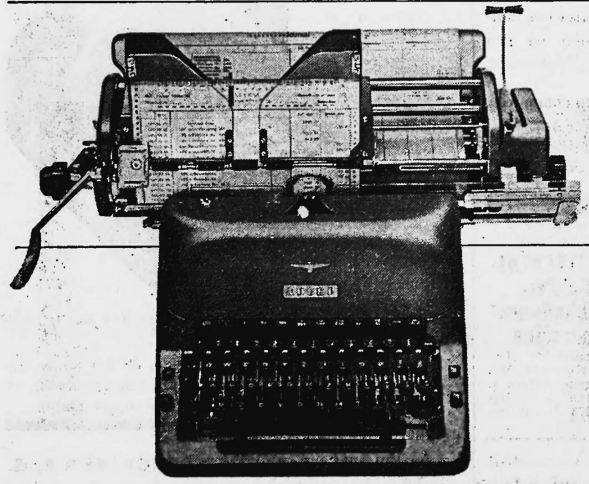
Generalvertretung für die Schweiz  
**ERNST JOST AG**  
Zürich 1, Gossnerallee 50 Tel. 051-236757

# vitomatic

## Buchhaltungs-Organisation erlaubt straffere Betriebsführung

Die Vitomatic-Organisation vermittelt Ihnen mit grosser Anschaulichkeit das Spiegelbild Ihres Betriebes. Sie ist eine unbestechliche Quelle wertvoller Information. Darüber hinaus befreit sie den Buchhalter von Routinearbeit. Eine Vielzahl von erprobten und klar gestalteten Standard-Formularen

ermöglicht das Individuelle Eingehen auf jeden Betrieb. Unsere Dokumentation und unser Fachberater sind zu Ihrer Verfügung.



- ADLER vitomatic**
- Schnelle und einfache Bedienung
  - Automatische Zeilenwahl
  - Einwurftrichter auf die verschiedenen Formularbreiten verstellbar
  - Automatischer Kommasprung
  - Durchlauffaste im Dezimaltabulator
  - Ein Handgriff verwandelt die Adler-Vitomatic in eine schnelle Korrespondenzmaschine
  - Drei verschiedene Wagenbreiten
  - Äusserst robuste Konstruktion

Schreib-Buchungsmaschine  
**Büro-Fürrer**

Abt. Büromaschinen  
Fraumünsterstrasse 13, Zürich  
Tel. 051 / 271550  
Service in der ganzen Schweiz

**Coupon** #4

An Rüd. Fürrer Söhne AG., Postfach Zürich 22. Wir wünschen Dokumentation über die Vitomatic-Organisation. Besuch Ihres Organisationsvertreters. (Zutreffendes bitte unterstreichen).

Firma \_\_\_\_\_  
Sachbearbeiter \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_

Äusserst preiswert zu verkaufen

### 2 Kassenschränke

mit aller Garantie für Feuer- und Diebstahlsicherheit, in neuwertigem Zustand.

Schriftliche Anfragen erbeten unter Chiffre T 8764 Y an Publicitas Bern.

**Aktienruck** seit Jahren unsere Spezialität

**Aschmann & Scholler AG.**  
Buchdruckerlei zur Proschau  
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

**PATENTE**

- Modelle
- Muster
- Marken usw.
- in allen Ländern

**Naegeli & Co., Bern**  
Patentanwälte, Bundesgasse 16

Wegen Neuorganisation  
zwei guterhaltene

### Fakturiermaschinen

Marken Rhemmetal und Burroughs abzugeben.

Chiffre B 19358 Z, Publicitas Zürich 1.

**Noch ist es Zeit**

für Ihre Geschäftsfreunde im In- und Ausland die begehrten **GABERELL** Wand- und Pultkalender «Schweizerland» mit 127, 66 oder 12 prachtvollen, teils farbigen Tiefdruckbildern; anzuschaffen. Als gediegenes Geschenk werben sie das ganze nächste Jahr für Ihre Firma

**JEAN GABERELL AG, Thalwil**  
Tel. (051) 92 04 17